

## 一、菲律賓語 非常好學節目流程(10 分鐘/集)

時間	內容	備註
00:00-00:40	節目片頭	菲律賓語 非常好學
00:40-02:00	主持人開場	主持人開場並說明本集主題
02:00-07:00	情境式會話	每次 5 分鐘，模擬菲律賓人天天說的生活會話，設計適合國小學童收聽學習的情境對話，學會與主題相關的延伸會話，從會話中瞭解文化。
07:00-09:00	「句型練習」	複習本集單字與句型，學習正確的發音和語調。
09:00-10:00	結語+片尾音樂	

## 二、 節目主題規劃表

集數	節目主題	節目內容
3	禮貌用語	如何用菲律賓語說請、對不起、謝謝以及介紹相關文化禮儀。 Paki-, paumanhin, maraming salamat, paalam

### 【情境劇本教學】2015 字

老師：Magandang umaga po sa inyong lahat! 大家早安! 歡迎收聽『菲律賓語 非常好學』的節目。我是 Angie 老師。很高興在國立教育廣播電台的空中和所有的大朋友、小朋友們一起來學習菲律賓語。每一集都會安排一個主題。Angie 老師會帶大家一起學簡單的菲律賓語。我們可以用這些菲律賓語去跟別人打招呼和互動喔。我們也會在節目中跟大家分享有關菲律賓很特別的文化、還有許多很有趣的事情。今天在節目中，我們

也來歡迎兩位小朋友 Lana 和 Liam。Lana 先來跟聽眾們打個招呼吧。

**昱歡：**大家好！我是昱歡 Lana。Magandang umaga po, guro.

**老師：**Magandang umaga, Lana. Lana 好棒喔，Lana 剛說 老師早安。

**昱歡：**對啊！我現在知道怎麼用菲律賓語說老師早安了喔 ~  
Magandang umaga po, guro.

**老師：**很好，很好，現在換 Liam 跟聽眾打招呼吧。

**得宇：**大家好！我是得宇 Liam。Magandang umaga po, guro. 我也會喔！

**老師：**哇！Liam 也真棒，Magandang umaga, Liam. 你們兩個也很有禮貌，都有記得跟老師說 Magandang umaga 時，就有加 po 在後面。

**得宇：**老師，我有記得你說用菲律賓語時，跟長輩，跟爺爺奶奶、爸爸媽媽，跟老師講話時要加 po 表示禮貌。

**老師：**哇！Liam 真是個很有禮貌的小孩。在學校裡，老師 guro 也教我們要常把那些話掛在嘴邊，你們記得嗎？

**昱歡：**老師，我知道，就是 請、謝謝、對不起。

**老師：**對，很正確，要當乖小孩，我們要懂得常說這些話，所以今天，老師就要教你們怎麼用菲律賓語說請、謝謝、對不起。你們以後就要講這些禮貌用語。

**老師：**用菲律賓語說請、我們要說 paki。假如說要請別人幫我們撿起來掉在地上的東西，我們就要說 pakipulot（請撿起來），

pakipulot, pakipulot.

昱歡：Pakipulot

得宇：Pakipulot

老師：Pakipulot 請撿起來。

老師：如果要說請幫我拿什麼東西，我們就要說 pakikuha (請幫我拿)， pakikuha, pakikuha

昱歡：Pakikuha

得宇：Pakikuha

老師：其實 paki 可以說是一個前詞，放在其他動詞的前面。你如果想請別人幫你做某個動作，你就把 paki 放在那個動詞的前面。有時候，我們想簡化我們想說的話，我們也就可以直說 paki，然後用動作、看是不是用手勢去表達或用其他方式，讓別人知道我們想叫他幫我們做什麼動作。這時也可以說是麻煩你或拜託你的意思。Paki, paki

昱歡：Paki 麻煩你

得宇：Paki 拜託你

老師：我們剛用 paki 請別人幫助我們，別人幫助你以後，那你應該要說什麼呢？

得宇：老師，我知道，別人幫助我以後，我就應該跟他說謝謝。

老師：對，謝謝用菲律賓語說是 salamat，謝謝， salamat， salamat。

昱歡：Salamat

得字： Salamat

老師：我們要特別強調說「很謝謝你」的時候或在台語說得多謝，我們就可以說 Maraming salamat，前面加了一句 Maraming，意思是很多。 Ma-ra-ming， ma-ra-ming

昱歡： maraming

得字： maraming

老師： Maraming salamat

昱歡： Maraming salamat

得字： Maraming salamat

老師：對不起或是抱歉怎麼說呢？我們要說 pa-u-man-hin

昱歡： Paumanhin

得字： Paumanhin

老師：我們今天學了三句話。請 paki (2x)，謝謝 salamat，對不起 paumanhin，還有多謝 Maraming salamat

昱歡：請 paki (2x)，謝謝 salamat，對不起 paumanhin，還有多謝 Maraming salamat

得字：請 paki (2x)，謝謝 salamat，對不起 paumanhin，還有多謝 Maraming salamat

(小朋友在每一句後面重復講)

.....

### 【複習】

老師：我們來做個小測驗。小朋友聽好喔 ~

老師：謝謝 (一) paki (二) salamat (三) paumanhin

得字：我知道，答案是 (二) salamat

老師：Bingo，正確，得字答對了！謝謝 salamat

老師：對不起 (一) paki (二) salamat (三) paumanhin

昱歡：對不起， paumanhin

老師：Bingo，正確，這次昱歡答對了！

老師：下一題，請 (一) paki (二) salamat (三) paumanhin

得字：我記得請是在其他動詞的前面，答案是 (一) paki

老師：好棒！下一題，多謝 (一) paki (二) salamat (三)  
paumanhin

昱歡：哈哈，老師，答案沒有在選擇裡，但我知道答案是什麼。多謝  
是 maraming salamat。謝謝 salamat 加多了 marami 就變成  
maraming salamat 多謝。

老師：哇！你好棒！還幫我做了解釋。菲律賓語真的是非常好學。在  
我們結束前，我在教你們怎麼說 再見，說再見要說 paalam

昱歡： Paalam

得字： Paalam

.....

### 【結語】

老師：感謝大家收聽『菲律賓語 非常好學』，相信今天大家又有  
很多的收穫。在家裡和家人時，或是遇到菲律賓的朋友時，就可  
以用今天學到的禮貌語詞跟他們說 paki 請， salamat 謝謝，

paumanhin 對不起，和 maraming salamat 多謝。下次還是要記  
的繼續收聽我們的節目『菲律賓語 非常好學』，下次見了  
Paalam。

昱歡： Salamat po, guro. Paalam

得宇： Salamat po, guro. Paalam

.....

【第三集單字】

1. 謝謝 salamat
2. 對不起 paumanhin
3. 請 paki
4. 多謝 Maraming salamat